

❁ *Recueil de Noël* ❁

*Formant quatre Suites
avec des Variations
pour le Clavecin et le Fortepiano*

*Dédié
A Madame la Duchesse de Choiseul*

Composé par

Claude Balbastre



*A Paris
(1770)*

Restitution par Pierre Gouin

Les Éditions Outremontaises - 2008

TABLE

Suite I

- Prélude, p. 3
- 1. À la venue de Noël, p. 4
- 2. Joseph est bien marié - Mes bonnes gens attendés moi, p. 8
- 3. Où s'en vont ces gais bergers, p. 11
- 4. Ah! ma voisine, es-tu fâchée, p. 15
- 5. Tous les Bourgeois de Châtres, p. 20
- 6. Quand Jésus naquit à Noël, p. 23

Suite II

- 1. Votre bonté grand Dieu, p. 29
- 2. Il est un petit l'ange - Noël suisse, p. 34
- 3. Joseph revenant un jour, p. 38
- 4. Au jô deu de pubelle - Noël bourguignon, p. 42
- 5. Grand déi, ribon ribeine - Noël bourguignon, p. 44
- 6. A cei-ci le moître de tô l'univar! - Noël bourguignon, p. 47

Suite III

- 1. Qué tu grô jan, quei folie, p. 51
- 2. Divine Princesse, p. 54
- 3. Ô jour ton divin Flambeau, p. 56
- 4. Quel désordre dans la nature, p. 57
- 5. Vé Noci Blaizôte - Noci vén, J'ai von criai si for, p. 59
- 6. Fanne coraige, le diale â mor, p. 62

Suite IV

- 1. Or nous dites Marie, p. 64
- 2. Je rends grâces à mon Dieu, p. 66
- 3. Qui a ce peu machuret, p. 68
- 4. Comment tu oze petite Rose, p. 70
- 5. Laissés paître vos bêtes, p. 72
- 6. Il n'est rien de plus tendre - Si c'est pour oter la vie -
A Minuit fut fait un réveil, p. 74

*Recueil de Noël's formant quatre Suites
avec des Variations pour le Clavecin et le Fortepiano
Paris (v. 1770)*

Dédié à Madame la Duchesse de Choiseul

*Première Suite de Noël's
Prélude*

*Claude Balbastre
(1724-1799)*

Gracieusement

5

9

13

Première Suite de Noël

1. « À la Venue de Noël »

Claude Balbastre
(1724-1799)

Marqué

The first system of the musical score consists of two staves, treble and bass clef, in 2/4 time. The key signature has one flat (B-flat). The music is marked 'Marqué'. The first staff contains a melody with several ornaments (trills and mordents) and accents. The second staff provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note bass line.

1re Variation

The first variation begins at measure 10. It features a more active melody in the right hand, characterized by repeated eighth-note patterns and slurs. The left hand continues with a similar eighth-note accompaniment. The marking 'Groches égales' is present below the first staff.

The second variation begins at measure 14. The right hand melody is more melodic, featuring slurs and a final phrase with a trill. The left hand accompaniment remains consistent with the previous sections.

The third variation begins at measure 17. It features a more complex right-hand melody with slurs and a trill at the end. The left hand accompaniment is steady and rhythmic.

2e Var:

20

25

3e Var:

30

33

37

40 *4e Var.*

Musical score for measures 40-43, 4e Var. The score is in G minor (one flat) and 3/4 time. The right hand features a melody with a repeat sign at the beginning, marked with a '+' above the first measure and a fermata over the second. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Measure 43 ends with a double bar line and repeat dots.

44

Musical score for measures 44-46. The right hand continues the melody from measure 40, with a '+' above the first measure and a fermata over the second. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Measure 46 ends with a double bar line and repeat dots.

47

Musical score for measures 47-50. The right hand continues the melody, with a '+' above the first measure and a fermata over the second. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Measure 50 ends with a double bar line and repeat dots.

50 *5e Var.*

Musical score for measures 50-52, 5e Var. The right hand features a complex, fast-moving melody with many beamed eighth notes and slurs. The left hand plays a simple eighth-note accompaniment. Measure 52 ends with a double bar line and repeat dots.

53

Musical score for measures 53-55. The right hand continues the complex melody from measure 50. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Measure 55 ends with a double bar line and repeat dots.

55

58

60 *6è Var.*

64 *9.*

Petit clavier

68

Grand clavier

*Première Suite de Noël**2. « Joseph est bien marié »**Claude Balbastre*
(1724-1799)*Gracieusement*

The musical score is presented in two systems of grand staff notation (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The score includes several ornaments (trills, mordents, and grace notes) and repeat signs. The first system covers measures 1-4. The second system covers measures 5-10. The third system, labeled '1re Variation', covers measures 11-14. The fourth system covers measures 15-19. The fifth system covers measures 20-24. The piece concludes with a final double bar line and repeat sign.

24 *2e Var.*

28

32

Mes bonnes gens attendés moi

Majeur

40

45

50

54 *3e Var.*

Mineur

58

62

66 *4e Var.*

animé

71

76

1. 2.

petit Glavier

*Première Suite de Noël**3. « Où s'en vont ces gais bergers »**Claude Balbastre*
(1724-1799)*Gaiement*

6

12 *1re Variation*

17

21

25 *2e Var.*

Musical score for measures 25-28. The piece is in D major (two sharps). The right hand features block chords in the first two measures, followed by a melodic line with a '+' sign above the notes in the third measure. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system ends with a repeat sign.

29

Musical score for measures 29-32. The right hand has a melodic line with a '+' sign above the notes in the second measure and a double sharp symbol above the notes in the third measure. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The system ends with a repeat sign.

33

Musical score for measures 33-36. The right hand has a melodic line with a '+' sign above the notes in the second measure. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The system ends with a repeat sign.

37 *3e Var.*

Musical score for measures 37-40. The right hand features a sixteenth-note triplet pattern with a '+' sign above the notes in the fourth measure. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system ends with a repeat sign.

41

Musical score for measures 41-44. The right hand has a melodic line with a sharp sign above the notes in the second measure and a '+' sign above the notes in the fourth measure. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The system ends with a repeat sign.

45

Musical score for measures 45-48. The right hand has a melodic line with a '+' sign above the notes in the second measure. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The system ends with a repeat sign.

4e Var.

49

53

5e Var.

61

65

69

6^e Var.
modéré

73

77

81

7^e Var.
animé

85

89

94

99

Première Suite de Noël

4. « *Ah! ma voisine, es-tu fâchée* »

Claude Balbastre
(1724-1799)

Gracieusement

7

13

19 *1^{re} Variation*

25

31

37 *2e Var:*

43

49

55 *3e Var:*

59

64

68

73 *4e Var. g.*

Measures 73-75: The right hand plays a continuous eighth-note pattern in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The left hand provides a simple accompaniment of quarter notes in a bass clef with the same key signature.

76

Measures 76-78: The right hand continues the eighth-note pattern. The left hand accompaniment changes, featuring a mix of quarter and eighth notes.

79

Measures 79-81: The right hand continues the eighth-note pattern. The left hand accompaniment consists of quarter notes.

82

Measures 82-84: The right hand continues the eighth-note pattern. The left hand accompaniment consists of quarter notes.

85

Measures 85-87: The right hand continues the eighth-note pattern. The left hand accompaniment consists of quarter notes.

88

Measures 88-90: The right hand continues the eighth-note pattern. The left hand accompaniment consists of quarter notes, ending with a final chord in the right hand.

91 *5e Var.*

Musical score for measures 91-96, 5th Variation. Treble clef has a whole rest in measure 91, followed by eighth-note runs. Bass clef has a steady eighth-note accompaniment. Measure 96 ends with a repeat sign.

97

Musical score for measures 97-102. Treble clef has eighth-note runs and chords. Bass clef has eighth-note accompaniment. Measure 102 ends with a repeat sign.

103

Musical score for measures 103-108. Treble clef has eighth-note runs and chords. Bass clef has eighth-note accompaniment. Measure 108 ends with a repeat sign.

109 *6e Var.*

Musical score for measures 109-111, 6th Variation. Treble clef has chords. Bass clef has eighth-note accompaniment. Measure 111 ends with a repeat sign.

112

Musical score for measures 112-114. Treble clef has chords. Bass clef has eighth-note accompaniment. Measure 114 ends with a repeat sign.

115

Musical score for measures 115-118. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. The right hand features a melody with quarter notes and half notes, including a trill in measure 116 and a fermata in measure 117. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Measure 118 ends with a repeat sign.

119

Musical score for measures 119-122. The right hand continues the melody with quarter notes and half notes, including a trill in measure 120 and a fermata in measure 121. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. Measure 122 ends with a repeat sign.

123

Musical score for measures 123-126. The right hand features a melody with quarter notes and half notes, including a trill in measure 124 and a fermata in measure 125. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Measure 126 ends with a repeat sign.

127 *(Petite reprise)*

Musical score for measures 127-129, marked *(Petite reprise)*. The right hand features a melody with quarter notes and half notes, including a trill in measure 128 and a fermata in measure 129. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Measure 129 ends with a repeat sign.

130

Musical score for measures 130-133. The right hand features a melody with quarter notes and half notes, including a trill in measure 130 and a fermata in measure 131. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Measure 132 features a rapid sixteenth-note passage in the right hand. Measure 133 ends with a repeat sign. The tempo marking *Lent* is placed below the left hand in measure 132.

*Première Suite de Noël*5. « *Tous les Bourgeois de Châtres* »*Claude Balbastre*
(1724-1799)*Fièrement et marqué*

7

13

18 *1^{re} Variation*

25

31

2e Var. Pastorale

36

Gracieusement

40

45

50

3e Var.

54

59

4e Var. Tambourin

Gai et marqué

64

69

74

79

84

89

1.

2.

The musical score is for a piece titled "4e Var. Tambourin" in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of six systems of music, each with a treble and bass staff. The tempo and mood are indicated as "Gai et marqué". The piece begins at measure 64. The bass line is a steady eighth-note accompaniment. The treble line features a melodic line with trills and ornaments. There are first and second endings at measures 69-70. The piece concludes at measure 89 with a final cadence.



Première Suite de Noël

6. « *Quand Jésus naquit à Noël* »

Claude Balbastre
(1724-1799)

Gaiement

5

10

petit Glav. *Gr. c.* *P. c.*

15

Gr. c. *P. c.* *Gr. c.*

20 *1re Variation*

24

28

32

36

40 *2e Var.*

44

petit Glav.

48

Grand Glav.

52

56 *3e Var:*

61

64

69

74 *4e Var:*

78

82

85 *plus vite*

89 *petit Glav.* *Grand Glav.*

93 *5e Var.*

99 *Gr. c.*

104 *L. c.* *Gr. c.* *L. c.*

108 *Gr. c.* *L. c.* *Gr. c.* *L. c.* *Gr. c.* *L. c.*

112 *Gr. c.* 1. 2.

Detailed description of the musical score: The score is for a piano piece in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of seven systems of two staves each.
 - System 1 (measures 85-88): Marked 'plus vite'. The right hand has a melodic line with eighth notes and a triplet of eighth notes in measure 87. The left hand has a bass line with eighth notes and a triplet of eighth notes in measure 88.
 - System 2 (measures 89-92): Marked 'petit Glav.' and 'Grand Glav.'. The right hand has a melodic line with eighth notes and a half note with an accent. The left hand has a bass line with eighth notes and a half note with an accent.
 - System 3 (measures 93-98): Marked '5e Var.'. The right hand has a melodic line with eighth notes and a half note with an accent. The left hand has a bass line with eighth notes and a half note with an accent.
 - System 4 (measures 99-103): Marked 'Gr. c.'. The right hand has a melodic line with eighth notes and a half note with an accent. The left hand has a bass line with eighth notes and a half note with an accent.
 - System 5 (measures 104-107): Marked 'L. c.', 'Gr. c.', and 'L. c.'. The right hand has a melodic line with eighth notes and a half note with an accent. The left hand has a bass line with eighth notes and a half note with an accent.
 - System 6 (measures 108-111): Marked 'Gr. c.', 'L. c.', 'Gr. c.', 'L. c.', 'Gr. c.', and 'L. c.'. The right hand has a melodic line with eighth notes and a half note with an accent. The left hand has a bass line with eighth notes and a half note with an accent.
 - System 7 (measures 112-115): Marked 'Gr. c.'. The right hand has a melodic line with eighth notes and a half note with an accent. The left hand has a bass line with eighth notes and a half note with an accent. The piece concludes with a first ending (measures 112-114) and a second ending (measures 114-115).

